ABANTO ZIERBENA
UDALA • AYUNTAMIENTO

innpulso
Ciudad de la Ciencia y la Innovación
MINISTERIO DE ECONOMÍA Y COMPETITIVIDAD

Abanto Zierbenan, 2026ko irailaren 3an.

BILDU DIRA

Alde batetik, **Iñaki Urrutia Del Cura** jauna, **Abanto Zierbenako Udalaren izenean** eta bertako ordezkari gisa, indarrean den araudiak ematen dizkion eskumenak baliatuta,

Eta beste alde batetik, **AMPA Abantoko Haurreskola IGEko** erakundearen ordezkari bat. Erakundearen IFK: G-95343513; helbidea: Abanto Zierbena (Bizkaia) Cotarro Auzoa, 16zk., PK: 48500.

ADIERAZI DUTE

Hitzarmen honen bidez, onuradunaren alde bideratuko direla erakunde honen indarreko aurrekontuan jasota dauden diru-laguntzak. Zehazki, 4. kapituluan (transferentzia arruntak) esleitutako kredituaren barruan daude, «**AMPA Abantoko Haurreskola IGE** erakundearen alde» izenpean. Esleipenaren zenbatekoa **1.549,66 eurokoa** da. Orobat, hitzarmen honen bitartez ezarriko dira onuradunak bere egingo dituen baldintzak eta konpromisoak.

Diru-laguntzei buruzko azaroaren 7ko 38/2003 Lege Orokorrak (aurrerantzean DLO) 22.2 a) artikuluan xedatzen du zuzenean eman ahal izango direla toki erakundeen aurrekontuetan nominatiboki aurreikusitako diru-laguntzak, diru-laguntza horiek arautzen dituzten hitzarmenetan eta araudian jasotako baldintzetan. Halaber, 28. artikuluan ezartzen du hitzarmenak izango direla diru-laguntza horiek bideratzeko ohiko tresnak.

En Abanto Zierbena a 3 de septiembre de 2026.

REUNIDOS

De una parte, **D. Iñaki Urrutia Del Cura**, en nombre y representación del **Ayuntamiento de Abanto Zierbena,** actuando en virtud de las facultades atribuidas por la normativa vigente,

De otra parte, un y/o una representante de la Entidad **AMPA Abantoko Haurreskola IGE,** CIF G-95343513, con domicilio en Abanto Zierbena (Bizkaia) Barrio Cotarro número 16, CP 48500.

MANIFIESTAN

Que por el presente convenio se canalizará a favor de la persona beneficiaria las subvenciones que figuran en el vigente Presupuesto de esta Entidad dentro del crédito consignado en el capítulo 4 Transferencias corrientes con el siguiente literal «A favor de **AMPA Abantoko Haurreskola IGE**» siendo el importe de la dotación de **1.549,66 euros**, así como establecer las condiciones y compromisos que asume la persona beneficiaria.

La Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones (en adelante LGS) dispone en su artículo 22.2. a) que podrán concederse de forma directa las subvenciones previstas nominativamente en los Presupuestos de las entidades locales, en los términos recogidos en los convenios y en la normativa reguladora de estas subvenciones, y en el artículo 28 establece que los convenios serán el instrumento habitual para canalizar estas subvenciones.

FIC/CIF: P-4800200-J

Bestalde, diru-laguntzei buruzko udal-ordenantzak, 2006ko maiatzaren 11ko 89 zenbakiko Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratutakoak, hauxe aurreikusten du 5.4 artikuluan: "Era berean, zuzenean eman ahal izango dira Abanto Zierbenako Udalaren sail bakoitzean urteko aurrekontuetan izenez aurreikusitako diru-laguntzak, laguntza horiek arautzen dituzten hitzarmenetan aurreikusitakoaren arabera.

Hortaz, aipatu xedapenetan ezarritakoarekin bat etorriz, bi aldeek hitzarmen hau izenpetzea adostu dute, eta klausula hauek arautuko dute hitzarmena:

KLAUSULAK

LEHENENGOA. DIRU LAGUNTZAREN XEDEA

AMPA Abantoko Haurreskola IGE erakundeari diru-laguntza nominatiboa ematea babesten duen aurrekontu kreditua 4. kapituluari dagokio (transferentzia arruntak), IRABAZI ASMORIK GABEKO ERAKUNDEAK-HEZKUNTZA DIRU LAGUNTZEN programari; ondorioz, funtsak ezingo dira erabili kreditu horri egotz dakizkiokeen gastuen izaera eta helburua betetzen ez duten gastuetarako. Hori dela eta, bi aldeek adostu dute diru-laguntza onuradunak gauzatuko dituen eta jarraian azalduko diren jarduerak finantzatzeko erabiliko dela:

A. Prestakuntza-jardueren gastuetarako (prestakuntza-jardueraren kostua) (ikastaroak, mintegiak, lantegiak), bai eta haien antolaketari dagozkionak ere. Gastu horiek ikuspegi inklusibo eta hezkidetzaile

Por su parte, la ordenanza municipal de subvenciones, publicada en el Boletín Oficial de Bizkaia núm. 89 de 11 de mayo de 2006, en su artículo 5.4 prevé que podrá concederse de forma directa las subvenciones previstas nominativamente en los presupuestos anuales de cada uno de los departamentos del Ayuntamiento de Abanto Zierbena, en los términos que se prevean en los convenios que regulen dichas ayudas.

Así pues, de conformidad con lo establecido en las citadas disposiciones, ambas partes acuerdan suscribir el presente convenio, el cual se regirá por las siguientes:

CLÁUSULAS

PRIMERA. OBJETO DE LA SUBVENCIÓN

El crédito presupuestario que ampara la concesión de la subvención nominativa a la entidad **AMPA Abantoko Haurreskola IGE** es un crédito del capítulo 4 «Transferencias corrientes» del programa INSTITUCIONES SIN FINES DE LUCRO-EDUCACIÓN SUBVENCIÓNES por lo que no podrán aplicarse los fondos a gastos de distinta naturaleza y finalidad a la que es propia de los gastos imputables a dicho crédito. En consecuencia, ambas partes convienen que la subvención se destinará a financiar las siguientes actividades a desarrollar por la persona beneficiaria y a cubrir los siguientes fines:

A. Para gastos (coste de la actividad formativa) de actividades de formación (cursos, seminarios, talleres...), así como los correspondientes a su organización que serán diseñadas y desarrolladas desde una perspectiva inclusiva y coeducadora

batetik diseinatu eta garatuko dira, ikasleen guraso eta tutoreei zuzenduta.

B. Elkarteen funtzionamendurako beharrezkoak diren jarduera-gastuetarako eta azpiegitura-gastuetarako.

C. Ikastetxeetako hezkuntza-proiektuak aberasten dituzten jarduera osagarrien gastuetarako (irteerak, txangoak, topaketak, kultura-asteak).

D. Ikasleen garapena bultzatzen duten hezkuntza-materialen gastuetarako

BIGARRENA. ZENBATEKOA ETA AURREKONTU KREDITUA

Diru-laguntzaren zenbatekoa 1.503,80 eurokoa da. Zenbatekoak ez du gainditzen baimendutako aurrekontu kreditua. Kreditu hori 021 32600 48106 kodearekin izendatuta dago, eta horri emandako laguntza egokituko zaio.

HIRUGARRENA. ONURADUNAK

AMPA Abantoko Haurreskola IGE izeneko erakundea hitzarmen honetan gauzatzen den diru-laguntzaren onuraduna da. Erakunde horrek bete egiten ditu DLOren 13. artikuluak diru-laguntzen onuradun izateko ezartzen dituen baldintzak. Xede horretarako sinatu du hitzarmen honekin batera I. eranskinean jasotako erantzukizun-aitorpena.

Abanto Zierbenako Udalak, eskura dituen datuen bitartekotza-sistemen bidez, Administrazioaren esku dauden pertsona interesdunen datuak egiaztatuko eta kontsultatuko ditu, bai eta laguntza horien administrazio-izapiderako eskatutako beste edozein datu ere, salbu eta interesdunak espresuki aurka

dirigidas tanto al alumnado como a madres, padres, tutores y tutoras del alumnado.

B. Para gastos de actividades y gastos de infraestructura necesarios para el funcionamiento de las asociaciones.

C. Para gastos de actividades complementarias (salidas, excursiones, encuentros, semanas culturales...) que enriquezcan los proyectos educativos de los centros escolares.

D. Para gastos de materiales educativos que favorezcan el desarrollo del alumnado

SEGUNDA. CUANTÍA Y CRÉDITO PRESUPUESTARIO

La cuantía de la subvención asciende a 1.503,80 euros, importe que no supera el crédito presupuestario autorizado. A dicho crédito, designado con el código 021 32600 48106, se imputará la cuantía otorgada.

TERCERA. PERSONAS BENEFICIARIAS

La entidad AMPA Abantoko Haurreskola IGE es la beneficiaria de la subvención que se materializa en el presente convenio. Esta entidad cumple con los requisitos que el artículo 13 de la LGS establece para tener la condición de beneficiaria de subvenciones. A tal efecto firma con el presente convenio la declaración responsable recogida en el anexo I.

El ayuntamiento de Abanto Zierbena, mediante los sistemas de Intermediación de datos disponibles, va a realizar las comprobaciones y consultas necesarias de los datos de las personas interesadas que obren en poder de la Administración, así como cualquier otra requerida para la tramitación

FIC/CIF: P-4800200-J

egiten badu (kasu horretan, dokumentazioa aurkeztu beharko du). Arrazoi teknikoengatik elkarreragingarritasuna ezinezkoa bada, Abanto Zierbenako Udalak izapideak egiteko beharrezkoak diren datuak edo dokumentuak eskatu ahal izango ditu.

administrativa de estas ayudas, salvo que la persona interesada se oponga expresamente (en cuyo caso deberá aportar la documentación). Si por causas técnicas la interoperabilidad no fuera posible, el ayuntamiento de Abanto Zierbena podrá requerir datos o documentos necesarios para la tramitación.

LAUGARRENA: APLIKA DAITEKEEN ARAUBIDE JURIDIKOA.

Hona hemen diru-laguntza ematea arautzen duen araubide juridikoa:

a Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra.

b Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren araudia onesten duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua.

c Diru-laguntzei buruzko udal-ordenantza, 2006ko maiatzaren 11ko 089 zenbakiko Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratutakoa, aldatuta 2015ko martxoaren 2ko 41 zenbakiko Bizkaiko Aldizkari Ofizialean.

d Hitzarmena bera.

e Administrazio-zuzenbideko gainerako arauak aplikatuko dira, eta, halakorik egon ezean, zuzenbide pribatuko arauak.

f 39/2015 Legearen 28. Artikulua. Bertan adierazten da herritarrek eskubidea dutela edozein administraziok egin dituen dokumentuak ez aurkezteko.

CUARTA. RÉGIMEN JURÍDICO APLICABLE

El régimen jurídico que regula la concesión de la subvención es:

a. La Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones

b. Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones

c. La ordenanza municipal de subvenciones, publicada en el Boletín Oficial de Bizkaia núm. 089 de11 de mayo de 2006, modificada en BOB nº41 de 2 de marzo de 2015.

d. El propio convenio

e. Las restantes normas de derecho administrativo y, en su defecto, se aplicarán las normas de derecho privado.

f. Artículo 28 de la Ley 39/2015 donde se reconoce el derecho de la ciudadanía a no aportar los documentos que hayan sido elaborados por cualquier administración.

Beraz, Abanto Zierbenako Udalak, eskuragarri dauden datu-bitartekaritzako sistemen bidez, Administraziaren esku dauden interesadunen datuak egiaztatu eta kontsultatuko ditu, bai eta laguntza hauen adjmistrazio-izapideak egiteko eskatzen den beste edozien datu ere, interesdunak berariaz

Asimismo, el ayuntamiento de Abanto Zierbena, mediante los sistemas de Intermediación de datos disponibles, va a realizar las comprobaciones y consultas necesarias de los datos de las personas interesadas que obren en poder de la Administración, así como cualquier otra requerida

kontrakorik esan ezean (kasu horretan, dagokion dokumentazioa aurkeztu beharko du). Arrazoi teknikoengatik elkarreragingarritasuna ezinezkoa bada, Abanto Zierbenako udalak edo dokumentuak eskatu ahal izango ditu.

para la tramitación administrativa de estas ayudas, salvo que la persona interesada se oponga expresamente (en cuyo caso deberá aportar la documentación). Si por causas técnicas la interoperabilidad no fiera posible el ayuntamiento de Abanto Zierbena podrá requerir datos o documentos necesarios para la tramitación.

BOSGARRENA. XEDE BERBERERAKO BESTE DIRU LAGUNTZA, LAGUNTZA, DIRU SARRERA EDO BALIABIDE BATZUEKIKO BATERAGARRITASUNA.

QUINTA. COMPATIBILIDAD CON OTRAS SUBVENCIONES, AYUDAS, INGRESOS O RECURSOS PARA LA MISMA FINALIDAD

Diru-laguntzak jasotzea bateragarria izango da beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuk jasotzearekin, helburu bererako jaso badira, jatorria edozein izanda: administrazioak, erakunde publiko edo pribatuak, nazionalak, Europar Batasunekoak edo nazioarteko organismoenak, diru-laguntza edo laguntza horiek arautzen dituen araudiak ezar dezakeen horretan eragin gabe. Nolanahi ere, diru-laguntzen zenbateko osoak ezin izango du gainditu, bakarka edo beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera zein baliabide batzuekin batera, diruz lagundutako jardueraren kostua.

Las subvenciones serán compatibles con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la unión europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo que pudiera establecer la normativa reguladora de dichas subvenciones o ayudas. No obstante, el importe de la subvención concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada

SEIGARRENA. DIRU LAGUNTZA ORDAINTZEKO EPEAK ETA MODUAK. BERMEEN ARAUBIDEA

SEXTA. PLAZOS Y MODOS DE PAGO DE LA SUBVENCIÓN. RÉGIMEN DE GARANTÍAS

Ordainketa aldez aurretik egingo da, justifikazioa egin baino lehen; izan ere, Abanto Zierbenako Udalaren diru-laguntzak jarduera gauzatzeko nahitaezko finantzaketa osatzen du, ez dagoelako nahikoa den finantzatzeko beste baliabiderik.

El pago se realizará por anticipado, con carácter previo a la justificación, ya que la subvención del Ayuntamiento de Abanto Zierbena constituye financiación imprescindible para el desarrollo de la actividad por inexistencia de otros medios de financiación suficientes.

Onuradunari ez zaio bermea eman dezala exijituko,

No será exigible la prestación de garantía por parte

FIC/CIF: P-4800200-J

uste baita ez dagoela arriskurik hitzarmen honi jarraikiz bere egindako betebeharra ez betetzeko.

de la persona beneficiaria por cuanto no se aprecia riesgo de que incumpla las obligaciones asumidas en virtud de este convenio.

ZAZPIGARRENA. GAUZATZEKO EPEA

Diruz lagundutako jarduera abiarazteko epea 2026ko urtarrilaren 1ean hasi eta abenduaren 31n amaituko da.

SÉPTIMA. PLAZO DE EJECUCIÓN

El plazo de inicio de la actividad subvencionada es del 1 de enero y finalizará el 31 de diciembre de 2026.

Onuradunak, diruz lagundutako jarduera gauzatzeko epea amaitu baino lehen, emakidaren ebazpena aldatzeko eskatu ahal izango du, aldaketa horiek honako hauek dakartzatenean: ezarritako epeak handitzea, emandako zenbatekoa murriztea edo jarduera osatzen duten ekintzak aldatzea. Bada, aldaketa horiek Abanto Zierbenako Udalak baimendu beharko ditu. Baimena emango da aldaketa eragin duen arrazoia ezusteko egoerak direnean edo jarduketa behar bezala gauzatzeko beharrezkoak direnean, betiere horrek diru-laguntzaren xedea edo helburua aldatzen ez badu eta hirugarrenen eskubideak kaltetzen ez baditu.

La persona beneficiaria podrá antes de que concluya el plazo para la realización de la actividad subvencionada, solicitar modificaciones de la resolución de concesión que supongan ampliación de los plazos fijados, reducción del importe concedido o alteración de las acciones que se integran en la actividad, que deberán ser autorizadas por el Ayuntamiento de Abanto Zierbena. La autorización se producirá cuando la modificación traiga su causa en circunstancias imprevistas o sean necesarias para el buen fin de la actuación, siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se dañen derechos de terceros.

ZORTZIGARRENA. JASOTAKO DIRU LAGUNTZA JUSTIFIKATZEKO EPEA ETA MODUA.

OCTAVA. PLAZO Y FORMA DE JUSTIFICACIÓN DE LA SUBVENCIÓN PERCIBIDA

Diru-laguntza emateko xede den jarduera amaitu ondoren, dokumentuen bidez justifikatu beharko da, jarduera horri behar bezalako erabilera eman zaiola egiaztatze aldera. **Dagokion justifikazioa 2027ko otsailaren 14ra bitartean aurkeztu ahal izango da**, hau da, diruz lagundutako jarduera amaitzeko epea amaitu eta 45 egunera.

Una vez finalizada la actividad para la que se concede la subvención, deberá procederse a la justificación documental que acredite el correcto empleo dado a la misma. **La presentación de la correspondiente justificación será hasta el día 14 de febrero de 2027**, es decir, 45 días después de la finalización del plazo de finalización de la actividad subvencionada.

Justifikatzeko kontuaren modalitatearen bidez egingo da justifikazioa, eta horrek honako hauek jasoko ditu:

La justificación se realizará mediante la modalidad de cuenta justificativa que contendrá:

- Gauzatutako jardueraren memoria xehatua.

- Elkarteak 2026an sortutako diru-sarreren eta gastuen balantzea.

- Jardueraren ondorioz sortutako gastuen jatorrizko agiriak, emandako zenbatekoaren kopuru osora arte. Justifikazio horiek jatorrizko fakturak izango dira edo merkataritzako trafiko juridikoan balioa duten egiaztagiri baliokideen beste dokumentu batzuk.

- Diru-laguntza jaso duen jardueraren edo ikuskizunaren eraginez argitaraturiko edo editaturiko liburuxka, kartel, liburu, bideo, CD-Rom eta antzekoen ale bana ematea.

- Jarduera beste edozein erakunde publikoren edo pribaturen laguntzarekin kofinantziatu bada, justifikazioaren zatitzat, funts horien jatorria eta diru-laguntza jaso duten jardueretarako aplikazioa egiaztatu beharko da.

Diruz lagun daitezkeen gastutzat joko dira indarrean dagoen araudiarekin bat etorriz, behar bezala justifikatutakoak izanik, beharrezkoak direnean eta zalantzarik gabe proiektuaren edo jardueraren izaerari eta behar bezalako exekuzioari erantzuten diotenean.

Aurkezturiko justifikazio agiri guztien data diru-laguntza jaso den ekitaldi ekonomikokoa izango da.

BEDERATZIGARRENA. DIRU LAGUNTZA ETA ERAKUNDE ONURADUNAREN BETEBEHARRAK ONARTZEA.

Hitzarmen hau sinatzeak diru-laguntzaren onuradunak emandako diru-laguntza onartzea eta honako konpromiso hauek hartzea dakar:

- Memoria detallada de la actividad desarrollada.

- Balance de ingresos y gastos originados por la asociación en 2026.

- Los justificantes originales de los gastos devengados como consecuencia de la actividad hasta el montante total de la cuantía concedida. Tales justificantes consistirán en facturas u otros documentos de valor probatorio equivalente con validez en el tráfico jurídico mercantil

- Aportación de un ejemplar de cada uno de los folletos, carteles, libros, vídeos, CD-Rom, etc., que se hayan editado o publicado con ocasión de la actividad o evento subvencionado.

- Cuando la actividad haya sido cofinanciada con otras ayudas o recursos por parte de cualquier otra entidad pública o privada, deberá acreditarse, como parte de la justificación, la procedencia y aplicación de tales fondos a las actividades subvencionadas.

Se considerarán gastos subvencionables, aquellos que, siendo correctamente justificados de conformidad con la normativa en vigor, son necesarios y responden de manera indubitativa a la naturaleza y al normal desarrollo del proyecto o actividad.

Toda la documentación justificativa presentada habrá de estar fechada en el ejercicio económico para el que se conceda la subvención.

NOVENA. ACEPTACIÓN DE LA SUBVENCIÓN Y OBLIGACIONES DE LA ENTIDAD BENEFICIARIA.

Con la firma del presente convenio la entidad beneficiaria acepta la subvención concedida y se compromete a:

FIC/CIF: P-4800200-J

- Behar bezala betetzea hitzarmen honetan ezarritako arauak, baita diru-laguntza hori ematea xede duen ebazpenean ezar litezkeen baldintza bereziak ere.

- Emandako diru-laguntzari berau eskatzea eragin zuen erabilera zehatza ematea. Helburua betetzea, proiektua gauzatzea eta diru-laguntza ematea arrazoitzen duen ekintza gauzatzea.
- Diruz lagundutako jarduera gauzatzeko behar beste baimen eskuratzea.
- Jarduera eta ikuskizun publikoak antolatzeari dagokionez indarrean dagoen araudia betetzea.

- Diruz lagundutako jardueraren harira egiten diren sustatzeko elementuetan, karteletan, testuetan edo dokumentuetan Abanto Zierbenako Udalaren babesa aipatzea. Sustatzeko elementuak EAEko bi hizkuntza ofizialetan argitaratu beharko dira.

- Xede berbera duen edozein laguntza ekonomiko lorta dela jakinaraztea, horren jatorria publikoa zein pribatua izan. Edozein kasutan, jasotako zenbatekoa berariaz adieraziko da.
- Abanto Zierbenako Udalari laguntzea, hala eskatzen bada, aldi baterako azterlanak, galdeketak edo estatistikak egiten.
- Udalak egin ditzakeen egiaztapen guztien mende jartzea.
- Emandako zenbatekoari ondoren ematen zaion erabilera justifikatzea.
- Udal-ordenantzaren bidez edo aplikatzekoa den gainerako araudiaren bidez ezarritako beste edozein.

HAMARGARRENA. DIRU LAGUNTZA ITZULTZEA NORBERAREN BORONDATEZ

- Cumplir debidamente con las normas establecidas en el presente convenio, así como las condiciones particulares que pudieran establecerse en la resolución por la que se conceda la subvención.
- Dar a la subvención concedida el concreto destino para el que fue solicitada. Cumplir el objetivo, ejecutar el proyecto, realizar la actividad que fundamenta la concesión de la subvención.
- Obtener cuantas autorizaciones sean precisas para el desarrollo de la actividad subvencionada.
- Cumplir con la normativa vigente en lo referente a la organización de actividades y espectáculos públicos.
- Incorporar en los elementos de promoción y en los carteles, textos o documentos que se elaboren con ocasión de la actividad subvencionada la mención del patrocinio del Ayuntamiento de Abanto Zierbena. Los elementos de promoción deberán editarse en las dos lenguas oficiales de la C.A.V
- Comunicar la obtención de cualquier ayuda económica para el mismo fin, sea su procedencia bien pública o bien privada con indicación expresa en todo caso de la cuantía recibida.
- Colaborar con el Ayuntamiento de Abanto Zierbena, en caso de ser requerida, para la eventual elaboración de estudios, encuestas, o estadísticas.
- Someterse a cuantas actuaciones de comprobación efectúe el Ayuntamiento.
- Proceder a la justificación posterior del empleo dado a la cantidad otorgada.
- Cualquier otra establecida por la ordenanza municipal o por el resto de normativa aplicable

DÉCIMA. DEVOLUCIÓN DE SUBVENCIÓN POR PROPIA INICIATIVA

Erakunde onuradunak jasotako diru-laguntza osoa edo horren zati bat itzuli ahal izango du, diru-laguntzei buruzko araudi orokorraren 90. artikuluarekin bat etorriz. Horretarako, Udalari ordainketa-gutuna eskatuko dio, dirua itzultzeko.

La entidad beneficiaría podrá efectuar la devolución total o parcial de la subvención recibida de conformidad con el artículo 90 del reglamento general de subvenciones. Para ello solicitará carta de pago al ayuntamiento para realizar la devolución

HAMAIKAGARRENA. ARAU HAUSTEAK ETA ZEHAPENAK

UNDÉCIMA. INFRACCIONES Y SANCIONES

Urratzeen eta zehapenen araubidea, Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legeko IV. tituluan eta Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioen zigortzeko ahalmenari buruzko otsailaren 20ko 2/1998 Legean ezarritakoa izango da, baita horien garapenerako arauetan eta lege aplikagarri guztietan ezarritakoa ere.

El régimen de infracciones y sanciones, será el establecido en el Título IV de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y en la ley 2/1998, de 20 de febrero, de la Potestad Sancionadora de las Administraciones Públicas del País Vasco, así como en sus respectivas normas de desarrollo y demás legislación que resulte aplicable.

HAMABIGARRENA. HITZARMENAREN INDARRALDIA ETA IRAUNGITZEKO ARRAZOIAK

DUODÉCIMA. VIGENCIA DEL CONVENIO Y CAUSAS DE EXTINCIÓN

Hitzarmen hau indarrean sartuko da berau sinatzen denean, eta 2026ko abenduaren 31n amaituko da.

El presente convenio entra en vigor el día de su firma y finaliza el 31 de diciembre de 2026.

Iraungitzeko arrazoiak izan daitezke (hitzarmen hau suntsituz) honako kausa hauek:

Podrán dar lugar al vencimiento, mediante resolución del presente convenio, las siguientes causas:

- Elkarteak ez erabiltzea hitzarmen honen xede diren ekarpenak (jaso direnak) eman zaion xederako.
- No destinar por parte de la Asociación las aportaciones recibidas objeto de este convenio para la finalidad que se concede.
- Erakundearen jarduerak behin betiko etetea, baita ekitaldi naturalean sei hilabetetik gorako epez aldi baterako etetea ere.
- La suspensión definitiva de las actividades de la entidad, así como su suspensión temporal por plazo superior a seis meses en el ejercicio natural.
- Hitzarmen honen xede diren diru-ekarpenen kargura egindako gastuak dokumentuen bidez ez justifikatzea, indarrean dagoen legeriaren arabera tartean dauden erantzukizunak eskatu ahal izatean eragin gabe.
- El incumplimiento de justificar mediante la correspondiente documentación los gastos realizados con cargo a las aportaciones económicas objeto de este convenio, sin perjuicio, de exigir las

FIC/CIF: P-4800200-J

- Bederatzigarren klausulan jasotako zabaltzeko neurriak hartzeko betebeharra ez betetzea.

- Eta, oro har, dokumentu honen arabera erakundeak bere gain hartutako konpromisoetakoren bat ez betetzea, betiere oso larritzat jotzen badira.

Abanto Zierbenako Udalari egotz ezin dakiokeen arrazoiren batengatik hitzarmen hau suntsitzeko espedientea abiaraziz gero, zerbitzu ekonomikoek diru-laguntzak itzultzeko exijituko dute, eta, hala badagokio, berandutzeagatiko interesak (legez dagozkionak) ordaintzeko ere bai.

HAMAHIRUGARRENA. ARAUTZEKOAK DIREN AURREIKUSI GABEKO ALDERDIAK ETA AUZIPEKO KONTUAK

Hitzarmen honetan aurreikusita ez dagoen guztirako, honako hauek aplikatzekoak izango dira: diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra; diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra onesten duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua; diru-laguntzei buruzko udal-ordenantza, 2006ko maiatzaren 11ko 89 zenbakiko Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratutakoa eta aplikatzekoa izan daitekeen beste edozein xedapen.

Hitzarmen honetatik erator daitezkeen auzipeko gaiak, euren izaera juridiko eta administratiboa kontuan hartuta, administrazioarekiko auzien jurisdikzio-ordenaren baitan egongo dira.

Adostasuna agertzeko froga gisa, hitzarmen hau

responsabilidades en las que se incurra según la legislación vigente.

- Incumplimiento de la obligación de adoptar las medidas de difusión contenidas en la cláusula novena.

- Y en general cualquier otro incumplimiento por la entidad de las obligaciones asumidas en virtud del presente documento y que se consideren muy graves.

Caso de incoarse expediente para la resolución del presente convenio por causa no imputable al Ayuntamiento de Abanto Zierbena, se exigirá por los servicios económicos el reintegro de las cantidades percibidas, y en su caso, los intereses de demora al legal correspondiente.

DECIMOTERCERA. ASPECTOS REGULABLES NO PREVISTOS Y CUESTIONES LITIGIOSAS

Para todo lo no previsto en el presente convenio será de aplicación a la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones; al Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, a la Ordenanza Municipal de Subvenciones, publicada en el Boletín Oficial de Bizkaia núm. 89 de 11 de mayo de 2006, así como cualquier otra disposición que pudiera resultar de aplicación.

Las cuestiones litigiosas que pudieran derivarse del presente convenio, dada su naturaleza jurídico-administrativa, serán sometidas al orden jurisdiccional contencioso-administrativo.

En prueba de conformidad, se formaliza y firma el

formalizatu eta sinatzen da ale bikoitzean, goiburuan adierazitako lekuan eta egunean.

Lankidetza hitzarmena irakurri ondoren alderdiek adierazitako guztia onartu eta berretsi dute, eta hori frogatzeko bi ale sinatu dituzte goiburuan adierazitako tokian eta egunean.

presente convenio en duplicado ejemplar, en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

Tras la lectura del presente Convenio de Colaboración los otorgantes se ratifican y afirman en su contenido y en prueba de conformidad, lo firman por duplicado ejemplar, en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

ABANTO ZIERBENAKO UDALA • AYUNTAMIENTO DE ABANTO Y CIERVANA

Iñaki Urrutia del Cura jauna, Abanto Zierbena Udalaren izenean eta haren ordezkari gisa.

Representante de la AMPA Abantoko Haurreskola IGE.

AMPA Abantoko Haurreskola IGE

G-95343513

Barrio Cotarro 16

48500 Gallarta

ES30 3035 0259 55 2590005678

Elkartearen funtzionamenduak eragindako gastuak eta jarduera ludikoen eta hezkuntzaren arlokoen programaziotik eratorrientzako diru-laguntza	1.549,66€	Subvención para los gastos ocasionados por el funcionamiento de la asociación, así como los derivados de la programación de las diferentes actividades lúdicas educativas
	1.549,66€	

ABANTO ZIERBENAKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE ABANTO Y CIERVANA